# 事業の記録

# 2019 年度プログラム 「伝統×伝統」

# 1.基礎講座

2019年8月24日(土)~25日(日)

# アジアの伝統音楽概論

小日向英俊 (東京音楽大学)

#### 日本の伝統音楽概論

太田暁子 (東京音楽大学)

# 文化財政策における伝統音楽・芸能の位置づけ

宮田繁幸(前文化庁主任文化財調査官)

# 伝統音楽・芸能のマネジメントにおける現状と課 題

高島知佐子(静岡文化芸術大学)

#### 伝統音楽・芸能の招聘公演

中坪功雄 (伝統芸能㈱ナカツボ・アーツ)

# 民俗芸能のコーディネート これまでとこれから

小岩秀太郎((公社)全日本郷土芸能協会)

# 海外における日本の伝統音楽・芸能公演

武田康孝((独)国際交流基金)

# 対談:日本とアジアの伝統音楽・芸能公演の現在

と未来:私と公の間から

久保田広美 (㈱マノハラ)

長谷川時夫(NPO 法人日印交流を盛り上げる 会)

小日向英俊 (東京音楽大学)

# Ⅱ.ワークショップ実践セミナー

2019年10月5日(土)

# 第1回 伝統楽器・芸能体験

木村佳代・樋口なみ・針生すぐり・横田誠・小 出稚子 (ガムラン)

劉継紅 (二胡)

千葉伸彦 (トンコリ)

ウメトバエワ・カリマン (コムズ)

東京讚岐獅子舞 (讃岐獅子舞)

端縫いの会 (西馬音内盆踊り)

2019年11月9日(土),12月7日(土)

# 第2回ワークショップの事例と課題

# 第3回ワークショップの企画と立案

直川礼緒(日本口琴協会)

宮城整 (民俗舞踊家)

望月真也・北岡慶子・渡邊麻恵(静岡県コンベンションアーツセンターグランシップ(公財) 静岡県文化財団)

## Ⅲ.公演制作見学研修

2019年11月5日(火)

# 第1回講座「『渋谷能』の制作」

宇田真理子(セルリアンタワー能楽堂) 友枝雄人(能楽師シテ方喜多流) 成田達志(能楽師小鼓方幸流)

2019年12月6日(金)

# 第2回見学研修「渋谷能『舞囃子五曲』公演」

2020年3月19日(木) 中止

第3回 見学研修「〜日本とアジアの音楽の出会い 〜打つ!踊る!! 民族音楽フェスティバル〜『伝統 ×伝統』」リハーサル

2020年3月20日(金)中止

第4回 見学研修・一般公開「〜日本とアジアの音楽の出会い〜打つ!踊る!! 民族音楽フェスティバル〜『伝統×伝統』| 公演

# 2020 年度プログラム 「伝統×現代」

## 1.基礎講座

1. 現代舞台講座

## 伝統を踏まえた邦楽公演の新しい見せ方

町田龍一((公財)日本製鉄文化財団(紀尾井 ホール)前常務理事)

公立ホールにおける邦楽公演の実例

本田恵介((公財)熊本県立劇場理事/参与)

地域に根差す劇場の伝統芸能支援~継承と創造~ 木原義博(島根県芸術文化センター「グラント ワ」いわみ芸術劇場館長)

舞台の撮影・これからの時代の動画配信

姫田蘭(映像制作ディレクター / カメラマン・ (一社) 民族文化映像研究所 理事)

## 2. 現代運営講座

創造的な復興と地域フェスティバルの設計図

~現代の視点で芸能の魅力を引き出すために~ 坂田雄平(宮古市民文化会館 館長補佐 / プロ デューサー)

文化をつなぐ博物館~墓場からステージへ~ 浜 松市楽器博物館の実践

嶋和彦(浜松市楽器博物館 前館長)

国立民族学博物館における芸能の映像記録作成と 活用

福岡正太(国立民族学博物館 教授)

「舞台公演」と著作権について - 実演家の権利を 中心に-

君塚陽介((公社)日本芸能実演家団体協議会 実演家著作隣接権センター(CPRA)著作隣接 権総合研究所 法制広報部)

3. 創作表現講座

ジャワガムラン創作~現地・海外・東京の事例紹介~

樋口なみ (ガムラン奏者・本学講師)

#### 能と現代音楽

青木涼子 (能声楽家)

筝によるさまざまな音楽活動~アウトリーチや洋 楽器とのコラボレーションを通して

片岡リサ(箏奏者・大阪音楽大学特任准教授)

- Ⅱ.実践セミナー
- Ⅲ.企画制作研修

企画 A "未来のアジア芸能"をつくる~ステー ジの表現 松田正弘 (淨るりシアター館長)

木村佳代 (ガムラン奏者・本学講師)

桶口なみ (ガムラン奏者・本学講師)

企画 B1 オンライン芸能村一日本とアジアの芸 能ネットワークづくり

神野知恵(国立民族学博物館 機関研究員)

姫田蘭 (映像制作ディレクター/カメラマン・

(一社) 民族文化映像研究所 理事)

企画 B2 筝をめぐる現代~オンラインで魅せる 楽器の力

Dual KOTO×KOTO (筝デュオ/梶ヶ野亜生 山野安珠美)

滝田美智子 (箏曲演奏家・本学客員教授)

姫田蘭(映像制作ディレクター/カメラマン・

(一社) 民族文化映像研究所 理事)

# 2021 年度プログラム 「伝統×地域」

- I.日本とアジアの伝統音楽・芸能の地域における展開に向けた事例調査と発信・共有
- II.「日本とアジアの伝統音楽・芸能のためのアートマネジメントプラットフォーム」の構築
- III.「日本とアジアの伝統音楽・芸能のためのアートマネジメントハンドブック」の作成

## 東京音楽大学文化庁補助事業スタッフ

福田裕美 (本学准教授)

加藤富美子(本学客員教授、付属民族音楽研究 所所長)

金城厚(本学教授、付属民族音楽研究所教授) 小日向英俊(本学客員教授)

赤木舞

伊志嶺絵里子

平舘ゆう

田中香織

渕上ラファエル広志

増田久未

佐々木可奈子

# 索引

あ

アーツカウンシル 36, 37, 79
アートマネジメント 3, 6, 9, 10, 11, 12, 21, 33, 73, 76, 77, 86, 94, 97, 102, 103, 105, 124, 140, 142
愛好者 20, 34, 70, 110, 112, 121
ICT 103, 109, 138, 140
アウトリーチ 35, 58, 59, 60, 78, 79, 80, 81, 82, 84, 85
アジア 3, 7, 12, 13, 14, 15, 33, 40, 42, 55, 56, 74, 75, 76, 77, 88, 94, 95, 96, 97, 102, 127, 128, 129, 130, 132, 133, 134, 135, 138, 139, 142
アジア伝統芸能の交流ATPA 7
アフターパーティー 50

#### LX

家元 9, 23, 24, 25

糸操り人形 64,65 イベント 34,35,36,40,43,63,80, 82,86,88,89,109,110,115,116, 117,121,131,132,133,134,135, 136,137,140 インド 13,14,15,95,98,132,133,

インド 13, 14, 15, 95, 98, 132, 133, 134, 135, 136, 137

インドネシア 7, 8, 13, 14, 15, 70, 71, 72, 73, 77, 95, 96, 97, 114, 115, 116, 117, 129, 130, 134, 135, 136, 137

#### う

ウェブサイト 36, 37, 64, 66, 140 運搬 71, 73

#### え

エイサー 86

映像 7, 8, 9, 64, 73, 94, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 107, 109, 117, 123, 124, 126, 130, 138, 140, 141

演劇 13, 18, 26, 28, 29, 52, 55, 56, 58, 68, 74, 80, 82, 97, 127, 135, 138

お

オペラ 14, 34, 58, 66, 67, 68, 73

親指ピアノ 92,93 音楽監督 60,61 音楽行動 10 音楽文化 7,11,95,102,103,104, 105 音楽様式 10 オンライン 68,73,102,103,104, 109,130,138,139,140,141 音律 71,73,116

#### か

海外 3, 6, 8, 9, 10, 20, 40, 42, 63, 68, 69, 73, 106, 110, 113, 115, 116, 121, 124, 126, 127, 129, 130, 131, 138, 139, 141

海外芸能 40 海外公演 62, 63, 65, 106, 109 拡充 21, 30, 33, 36 学習指導要領 57, 58, 78, 79, 85 楽譜 14, 66, 70, 83, 91, 107, 113, 114, 115, 116

神楽 10, 13, 19, 38, 40, 62, 63, 64, 129

影絵人形 73,96

楽器 3, 6, 7, 8, 9, 10, 14, 15, 18, 54, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 66, 68, 70, 71, 73, 76, 77, 78, 80, 81, 83, 86, 87, 90, 91, 92, 93, 95, 96, 97, 98, 102, 104, 107, 108, 110, 111, 112, 115, 116, 125, 126, 139

学校 6, 7, 9, 22, 25, 31, 42, 43, 44, 50, 57, 58, 59, 65, 70, 72, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 101, 106, 109, 114, 132

学校教育 9,32,78,81

活用 14, 19, 20, 21, 31, 32, 33, 38, 42, 43, 45, 78, 81, 98, 100, 101, 102, 103, 120, 121, 122, 123, 124, 130, 138, 140, 141

歌舞伎 13, 22, 23, 24, 26, 41, 42, 48, 49, 55, 56, 74, 79

ガムラン 13, 15, 70, 71, 72, 73, 74, 76, 77, 81, 95, 96, 97, 114, 115,

116, 117, 135 鑑賞型 59, 78, 128, 129 鑑賞者 24, 25, 105, 122, 123 カンボジア 98, 99, 100, 127, 130

# き

紀尾井ホール 6.10.54.56

企画開発事業 131 企業メセナ 34,35,36,37 技芸の型 25 擬人化 74.75 宮廷 8.13.70.72.96.114 宮廷音楽 7, 8, 14, 15, 71 教育 3, 11, 12, 23, 31, 32, 33, 44, 54, 70, 81, 82, 83, 84, 85, 95, 111, 114, 115, 116, 132, 139 協働 8, 12, 58, 59, 60, 81, 103, 130, 139, 140 郷土芸能 20, 38, 39, 40, 41, 128, 129, 130, 131, 137, 141 記録 7, 8, 9, 10, 91, 94, 98, 99, 100, 120, 121, 122, 126, 141 記録作成 21,98,101

#### <

クラウドファンディング 36, 51, 52 クロスオーバー 3, 102, 142

#### け

稽古 27, 43, 51, 57, 64, 66, 84

芸術概念 10,12 芸術文化振興基金 45 継承 12,20,22,23,24,25,30,31,32,33,38,39,40,41,42,55,56,57,62,64,74,87,98,100,101,114,120,121,122,123,140

継承者 63,120 劇場法 34 現代音楽 66,67,68 現代芸術 30 現地調査 40,82,122 ت

公益財団法人 36

公演 3, 9, 10, 11, 13, 23, 24, 25, 34, 35, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 70, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 82, 83, 105, 106, 109, 110, 116, 117, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 139, 142

公開 14, 19, 20, 23, 39, 68, 95, 98, 99, 109, 111, 123

効果促進事業 131

口琴 91.92

講座 3, 12, 43, 48, 50, 53, 58, 64, 73, 86, 87, 88, 89, 95, 96, 138, 140

公的助成金 43, 125

公立ホール 36,58,78

コーディネータ 3, 59, 76, 102, 120, 121, 123, 130, 132

コーディネート 82, 120, 121, 122, 123, 130, 132

国際芸術祭 128

国際交流 6, 12, 31, 32, 42, 55, 62, 127, 130

国際交流基金 6, 9, 99, 106, 121, 125, 127, 128, 136

古典音楽 13, 14, 15

子ども向け事業 43

コロナ渦 36,41,117,130,141

コロナ(covid-19) 26, 36, 68, 76, 105, 108, 109, 128, 138, 142

コンテンツ 35, 100, 103, 104, 135

さ

再活性化 8,21

# L

支援 3, 19, 23, 25, 30, 34, 36, 37, 41, 42, 44, 45, 51, 52, 54, 55, 62, 64, 65, 69, 82, 85, 109, 120, 121, 125, 128, 130, 137, 141

地芝居 41

獅子舞 38,86,87,88

自治体 34, 35, 36, 37, 44, 45, 81, 122, 127

実演家 3, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 74, 78, 79, 81, 82, 83, 85, 109, 126 指導 9, 10, 38, 40, 42, 58, 74, 75, 78, 79, 81, 84, 85, 99, 110, 113, 114, 116, 125

指導要領 57, 58, 78, 79, 85

字幕 106,109

市民鑑賞団体 34

市民参加型 35

社会包摂 3, 12, 79, 80

尺八 55, 58, 59, 60, 61, 95, 107, 110, 111, 112, 113, 136

三味線 6, 7, 15, 18, 55, 58, 59, 64, 74, 75, 95, 106, 107, 108, 111

重要無形文化財 18,19

重要無形民俗文化財 19

少数民族 7, 8, 9, 125, 133

情報発信事業 131

浄瑠璃 55, 73, 74, 77, 106, 107

助成金 19, 42, 43, 44, 45, 52, 121, 126, 135, 136

女流義太夫 55,106

振興 6, 12, 13, 30, 31, 32, 33, 35, 36, 38, 40, 44, 72, 82, 83, 120, 130

人材育成 3, 32, 34, 58, 102, 137, 142 真正性 14, 15

す

スタンピングチューブ 93 スポンサー 35, 137

#

正統性 23, 24, 25 先住民族 133

そ

筝 6, 9, 10, 55, 58, 59, 60, 61, 81, 95, 102, 103, 104, 105, 107, 111, 112, 125

促進 7, 20, 21, 33, 54, 62, 83, 85, 103, 120. 131

即興性 14

た

ターゲット 50, 53, 80, 105 大学 3, 6, 8, 10, 33, 43, 70, 72, 78, 82, 83, 84, 85, 97, 98, 103, 106, 110, 114, 117, 134, 135

体験型 78, 128, 129 大衆芸能 42

ち

地域 3, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 19, 20, 23, 31, 32, 33, 35, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 58, 59, 60, 62, 63, 64, 74, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 85, 86, 87, 92, 93, 95, 98, 110, 112, 114, 115, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 127, 128, 129, 130, 131, 139, 140, 141, 142

地域振興活性化事業 9 地域フェスティバル 128 聴衆 10, 11, 13, 14, 34, 56, 61, 103,

著作権法 26, 27, 28, 29 著作隣接権 26, 27, 29 チラシ 50, 52, 53, 75, 133, 137

T

伝承 8, 10, 11, 19, 20, 21, 38, 40, 41, 42, 43, 49, 57, 62, 63, 75, 80, 97, 98, 99, 100, 101, 111, 126, 129, 140, 142

伝統音楽 3, 6, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 22, 33, 58, 61, 70, 78, 79, 80, 81, 95, 102, 103, 105, 107, 109, 114, 116, 132, 138, 139, 140, 141, 142

伝統芸能 3, 6, 10, 11, 12, 18, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 33, 42, 43, 44, 55, 56, 57, 58, 62, 63, 64, 74, 76, 77, 78, 79, 80, 82, 85, 96, 97, 99, 102, 105, 106, 107, 109, 114, 115, 124, 125, 127, 132, 135, 138, 139, 140, 141, 142

伝統文化 22, 30, 49, 56, 60, 75, 79, 134, 140

٢

東南アジア 15,93,132,134 ドキュメンテーション 9

#### に

日系人 110, 111, 112, 113 担い手 10, 15, 20, 22, 23, 24, 25, 32, 33, 74, 80, 109, 123, 138, 139, 140, 141, 142

人形 28, 42, 45, 55, 64, 65, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 96, 98, 99, 115

人形劇 28, 42, 64, 95

人形浄瑠璃 22, 23, 42, 55, 56, 64, 74, 75, 76, 77, 79

認定 18, 19, 20, 21, 36, 38, 40, 44, 62

#### ね

ネットワーク 38, 41, 60, 100, 120, 121, 122, 126, 127, 128, 138, 139

#### の

能 26, 42, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 56, 66, 67, 68, 69, 74, 82, 85, 107, 135 能楽 22, 23, 24, 25, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 66, 79, 82, 83, 84, 85 能楽堂 48, 49, 51, 52

#### は

博物館 9, 32, 65, 94, 95, 96, 97, 98, 100, 125, 138

#### 7)

東アジア 15 ヒンドゥー寺院 13,71

#### ふ

ファシリテータ 79 ファシリテート 141 ファンド 44,136 フィールドワーク 125,139,140, 141

フェスティバル 6, 7, 8, 40, 62, 65, 88, 110, 112, 115, 116, 127, 130, 131, 134

フォーラム 58, 97, 100, 101 舞台 8, 13, 14, 20, 22, 24, 26, 27, 29, 34, 39, 42, 45, 48, 49, 50, 52, 54, 63, 64, 65, 68, 71, 73, 74, 75, 76, 77, 80, 83, 85, 109, 115, 122, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 133, 135, 138, 139, 141 舞台公演 26, 27, 28, 29, 40, 76, 105, 121, 122, 142

舞台設営 64

復興 8, 39, 41, 98, 99, 128, 131 舞踊 12, 13, 14, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 55, 62, 71, 72, 73, 76, 79, 80, 86, 96, 98, 106, 114, 115, 116, 124, 125, 126, 127, 129, 132, 135, 136 ブラジル 62, 110, 111, 112, 113 文化芸術基本法 12, 30, 36 文化芸術推進会議 31, 32 文化芸術推進基本計画 12 文化財 18, 19, 20, 21, 30, 31, 32, 33,

44, 122, 125 文化財指定 122

文化財保護法 18, 19, 21, 30, 32, 33 文化財保存技術 18

文化政策 6, 7, 8, 10, 11, 12, 30, 31, 39, 124

文化政策推進会議 12

文化庁 3, 10, 12, 19, 21, 30, 31, 32, 33, 36, 40, 41, 43, 44, 45, 52, 66, 75, 79, 109, 121, 124, 125, 127, 133, 136, 137, 142

## ほ

邦楽 6, 7, 9, 22, 23, 24, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 78, 79, 102, 111 ボーカロイド 75, 103, 104 保護 18, 19, 20, 21, 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33, 40, 99, 122 保存 8, 19, 20, 21, 23, 32, 33, 38, 74, 80, 95, 120, 121, 122, 125, 139

#### ま

マネジメント 3, 12, 21, 22, 24, 94, 102, 126, 134, 136

#### 7

ミティラー 132 民間企業 137

民俗音楽 13, 14, 15

民俗芸能 13, 18, 20, 23, 38, 39, 40, 42, 65, 74, 79, 86, 89, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 136, 139

民俗舞踊 13, 39, 86, 87, 88, 89 民俗文化財 18, 19, 32, 33, 139

#### む

無形文化遺産 8, 18, 21 無形文化遺産保護条約 20, 33 無形文化財 18, 20, 33, 42 無形民俗文化財 20, 64

# め

メディア 54, 57, 124, 126, 127, 132, 138

#### ゆ

有形文化財 18, 20, 32, 129 ユネスコ 8, 18, 20, 21, 33, 94, 96, 97

## ょ

養成 19, 33, 49, 64, 125

# 1)

流儀 48, 49, 51 流派 24, 25, 49, 55, 57, 11, 111

#### ゎ

ワークショップ 3, 40, 43, 58, 59, 60, 78, 79, 80, 81, 82, 84, 85, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 102, 110, 113, 123, 126, 140

# **執筆者一覧**(五十音順)

青木 涼子 能声楽家

赤木 舞 昭和音楽大学,他

伊志嶺 絵里子 東京藝術大学, 他

太田 暁子 東京音楽大学

加藤 富美子 東京音楽大学

金城 厚 東京音楽大学

北岡 慶子 静岡県コンベンションアーツセンター

グランシップ

(公財) 静岡県文化財団

木原 義博 島根県芸術文化センター「グラントワ」

いわみ芸術劇場

君塚 陽介 (公社) 日本芸能実演家団体協議会

木村 佳代 東京音楽大学

小岩 秀太郎 (公社)全日本郷土芸能協会,

縦糸横糸合同会社

小日向 英俊 東京音楽大学

坂田 雄平 宮古市民文化会館

嶋 和彦 元·浜松市楽器博物館

高島 知佐子 静岡文化芸術大学

直川 礼緒 日本口琴協会

塚田 千恵美 (公財) 現代人形劇センター

中坪 功雄 伝統芸能㈱ナカツボ・アーツ

永井 義美 東京音楽大学

樋口文子(なみ) 東京音楽大学

福岡 正太 国立民族学博物館

福田 裕美 東京音楽大学

福間 一 島根県芸術文化センター「グラントワ」

いわみ芸術劇場

渕上 ラファエル 広志 東京音楽大学

本田 恵介 (公財)熊本県立劇場

町田 龍一 元・(公財) 日本製鉄文化財団

(紀尾井ホール)

宮城 整 民俗舞踊家

宮田 繁幸 東京福祉大学,元・文化庁

山崎 祐子 島根県芸術文化センター「グラントワ」

いわみ芸術劇場

表紙写真:ワヤン人形・いわて大船渡行山流小通鹿踊り・相模人形芝居下中座・東京讃岐獅子舞

大扉写真:トンコリ・箏・ガムラン

裏表紙写真:トンコリ

# 日本とアジアの伝統音楽・芸能のための アートマネジメントハンドブック

令和3年度 文化庁 大学における文化芸術推進事業

2022年2月11日 第1刷発行

編集·発行 東京音楽大学 文化庁補助事業推進室

〒 171-8540 東京都豊島区南池袋 3-4-5

ホームページ https://www.tokyo-ondai.ac.jp/art\_management/

表紙デザイン:松下岳志 写真提供:姫田蘭・松下岳志 編集協力:株式会社 ひとま舎

本文デザイン・DTP 制作:有限会社 マーリンクレイン

印刷:株式会社 平河工業社